



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Das neuw Testament recht grüntlich teutscht**

**Luther, Martin**

**Straßburg, 1524**

**VD16 B 4346**

Das erst Capitel.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-34848**

## Worred auf die Epistel Sanc Pauli an Titon.

**S**Als ist ein kurtz Epistel / aber ein  
aufbund Christlicher lere / darinnen allerley so mei  
sterlich verfasset ist / das ein Christen nodt ist zu wis  
sen vnd zu leben.  
Auffs erst lere er was ein Bischoff oder Pfarrer  
für ein man sein sol / nemlich der frum vnd gelert sey  
das Euangelion zu predigen / vnd die falschen lerer der werck vnd men  
schen gesetz zu erlegen / welche allzeit wider den glauben streyten / vnd  
die gewissen von der Christlichen freyheit verfürre / in das gesencknis irer  
menschen werck / die doch kein nütz seind.

Im andern Capitel / leret er allerley stand / alt / jung / swanen / mēner / her  
ren vnd knecht / wie sie sich halten sollen / als die Christus durch sein sterbe  
erworben hat zum eigenthumb.

Im dritten / leret er die weltliche herschaffte zu eren vñ in gehorchē / vnd  
zeücht abermal an die gnad / die vns Christus erworbe hat / damit niemāt  
denkt / dz es genüg sei / gehorsam sein & herschafft / sytemal alle vnser rech  
fertigkeit nichts ist vor got / vñ besilcht die halsstarrige vñ kezer zu meide.

## Die Epistel Sanc Pauli an Titon. Das erft Capitel.



**P**aulus ein knecht  
gottes / aber ein Apostel Je  
su Christi / zu predigen den  
glaubēder außerweltēgot  
tes / vñ dzerkennis der warheit / welche  
zur gottseligkeit füret auff hoffnung des  
ewigen lebes / welches verheissen hat der  
vnlugēhaftig gott / vñ den zeite & welt  
hats aber offebart zu seiner zeit / sein wort  
durch die predig / die mir vertrau wet ist /  
nach dem befelb gotts vnser heylands.

Tito meinem sün von art / nach dem ge  
meynen glauben.

Gnad / barmherzigkeit / frid / von gott  
dem vatter vnd dem herie Jesu Christo  
vnserm heyland.

**D**er halben ließ ich dich zu Crete / das du soltest vollēd anrichtē da ichs  
gelassen hab / vnd besetzen die stett hin vnd här mit eltestē / wie ich dir ver  
net

ordnethab/Wo einer ist vntadelich/eines weybs man/der gleibige kind  
hab/nicht berüchtiget mit schwelgerey oder vngehorsam.Den ein Bischoffsol vntadelich sein/als ein haupthalter Gottes/nicht hoch von jm selbs  
halten/nitzornig/nit weinsüchtig/nit beissig/nit schentlichs gewinns gy-  
rig/sonder gastfrey/gütig/züchtig/gerecht/heilig/keusich/vnd halte ob de  
gewissen wort der lere/auff das er mechtig sey/zu ermanen durch die heyl  
samelere/vnd zu straffen die wider sprecher.

Denn es seind vil wider spenstige vnd vnnütze schweizer vñ verfürer/  
sondlich die auf der beschniedung/welchen man müß das maul stopfen/  
die da ganze heüser verkeren/vnd leran/das nicht taugt/vmb schentlichs  
gewins willen.Es hat einer auf inen gesagt/irer eygen prophet/Die Cre-  
ter sind ye lügner gewesen/böß viech/vñ faule beich.Dif zeugniß ist war  
Vmb der sach willen straff sie scharff/vff das sie gesundt seyen im glaubē/  
vnd nicht achten auff die Jüdischen fabeln vnd menschen gebott/welche  
die warheit abwenden.Den reynen ists alles reyn/den vnreynen aber vñ  
vngläubigen ist nichts reyn/sonder vnreyn ist beyde jr sin vnd gewissen/  
sie sagen/sie erkennen Gott/aber mit den wercken verleücken sie es/syten-  
mal sie seind/an welche gott gewel hat/vnd gehorchen nit/vnd seind zu  
allem guten werck vñ.üchtig.

## Das. II. Capitel.

**D**aber rede/was der heylsamen <sup>a</sup>  
lerewol anstet/Den alten/dz sie müchtern seyen/redlich/  
züchtig/gesundt im glaubē/in d liebe/in der gedult/Den  
alten weyben desselben gleichen/das sie geberde wie den  
heiligen zympt/nicht lefferin seyen/nicht weinsüchtig/güt  
lererin/das sie die jungen weyber zucht leran/menner liebē/kinder liebē/  
ichtig sein/keusich/haupflich/gütig/vnderthan iren mennern/vff das nit  
as wort gotts verleßert werde.Desselben gleichen die jungen menner ex  
ane/das sie züchtig seyen/

Allenthalben aber stelle dich selbs zum fürbild güter werck/vnd halt  
ich in der lere vnschedlich vnd redlich/vnd das wor heylsam vnd vnta-  
delich/auff das der widerwertig sich scheme/vnd nichts hab/das er von  
uns müge böses sagen.Den knechten/das sie iren herren vndertheng sey-  
e in allen dingeng gefellig/nicht widerbellen/nicht entwenden/sonder al-  
legäte treiuwerzeigen/auff das sie die lere Gottes vnsers heylands zieren  
in allen stücken.

Denn es ist erschynnen die heylbertige gnad gottes allen menschē/vnd  
züchtiget vns/das wir sollen verleügnen das vngöttlich wesen vnd die  
weltliche lüsten/vnd züchtig/gerecht vnd gottselig lebē in diser welt/vnd  
wartten auff die selige hoffnung vnd erscheynung der herligkeit des gros-  
sen gottes vnd vnsers heylands Jesu Christi/der sich selbs für vns geben  
hat/auff das er vns erlöset von aller vngerechtigkeit/vñ reyniget jm selb-

Dd ij ein volck